

# SOFONI TA KITABU

## Kitabu faamucogo

Sofoni k'a ta ciraya ke masace Yoziyasi ta wagati le ra.

Izirayelimogow tun b'a miiri ko Ala ta kiti bena ben siya werε mogow le kan, o ta jurumunw koson; nka olugu minw ye a ta mogow ye, a ta kiti tena se olugu ma. Nka cira Sofoni k'a yira o ra ko Ala ta kiti bena damina a yere ta mogow le ra folo, ka soro ka se siya tow ma. O koson Sofoni k'a fo o ye ko Matigi Ala ta lonba bena na, ko o lon tena ke ninsondiyalon ye, nka a bena ke halakirilon le ye. O kiti bena se siyaw bee le ma.

O koson a ka Ala ta mogow lasomi, ko o ka kan ka nimisa, ka o ta jurumun dabra; ni o kera, Ala ta kiti tena ben o kan; Ala bena baraka don o ta jamana ra.

Nin kitabu b'a yira an na ko Ala te mogow bo mogow ra. Jurumun hake be bo jurumunkebaga ra, nka ni mogow min ka nimisa ka jurumun dabra, Ala be yafa o ma, ka son o tigi ma, ka kojuman ke a ye.

### **Kitabu konokow**

Matigi Ala ta kiti lon bena ke lonjuguba ye (1.1-2.3)

Ala ta kiti bena se siya werew fana ma (2.4-15)

Ala bena Zeruzalemukaw ta jurumun yafa (3.1-20)

<sup>1</sup> Matigi Ala k'a ta kuma min lase Sofoni ma, o le ye nin ye. Sofoni tun ye Kusi dence le ye, Kusi face tun ye Gedaliya ye, Gedaliya face tun ye Amariya ye, Amariya face tun ye Ezekiyasi ye. Sofoni ka nin kumaw fo Zuda masace Yoziyasi ta wagati le ra, Yoziyasi min tun ye Amon dence ye.

*Ala ta kiti be se dunuƙa bee ma*

<sup>2</sup> «Ne bena danfenw bee flan ka bo dugukolo kan pewu!

Matigi Ala ko ten.

<sup>3</sup> Ne bena adamadenw, ani beganw flan ka bo yi!

Ne bena konow, ani jegew flan ka bo yi!

Ne bena mogojuguw bee lajigi!

Ne bena adamadenw bee halaki ka bo dugukolo ko kan.

Matigi Ala ko ten.»

*Zuda ni Zeruzalemu ta kiti*

<sup>4</sup> «Ne bena ne boro korota Zuda mara kama, ani Zeruzalemukaw bee kama;

Baali ta jobatobaga to minw tora, ne bena olugu bee halaki ka bo nin yoro ra.

Ne bena jobatobagaw ni o ta sonnikebagaw bee halaki pewu;

<sup>5</sup> minw be o kinbiri gban o ta bon kunna ka lolow ni karo bato,

minw be o kinbiri gban ka kari Matigi Ala togo ra,

ani ka kari o ta jo Moloki fana togo ra;

<sup>6</sup> minw be o ko di Matigi Ala ma,

minw te tugu Matigi Ala ko,

minw te Matigi Ala jininka,

ne bena olugu bee halaki.

7 «BEE ye je Dununatigi Ala na koro!  
 Sabu Matigi Ala ta lon surunyara.  
 Matigi Ala ka saraka do le laben;  
 a k'a ta mogo weleninw bee saninya ka ban o  
 saraka kama.

8 «Matigi Ala ta saraka bolon na,  
 ne Ala bena kuntigiw, ani masacedenw bee ta  
 kojugu hake bo o ra,  
 ani minw bee be siya werew ta fanidoncogo\* ta.

9 «O lon na, koni, minw be pan bon dakun  
 kunna†,  
 ne bena olugu ta kojugu hake bo o ra,  
 ani minw be o matigicew ta bonw fa ni kojugu  
 ni nanbara ye.

10 «O lon na, koni, kulekanbaw bena bo Jegew ta  
 donda yoro ra,  
 kasikanbaw bena bo dugu kindakura fan na;  
 mankanba do bena bo kongoriw kan.  
 Matigi Ala ko ten.

11 Aw minw be dugu jigijigi ra, aw ye kule;  
 sabu jagokebagaw bee halakira;  
 minw yoro bee tun fara wari ra, olugu bee  
 halakira.

12 O wagati ra, ne bena tasumayeelen le ta ka  
 Zeruzalemu yorow bee yaala;

---

\* **1:8** 1.8 Ka siya werew ta fanidoncogo ta, o koro ye ka tugu o siyaw ta landaw, ani o ta alaw ko. † **1:9** 1.9 Ka pan bon dakun kunna, o ye siya dow ta landa do ye (Samawilu folo 5.1-5).

minw bæ siginin bæ nasuma ra, ko o lanin bæ  
o yeɛ ra, ne bena olugu bæ ta kojuguw  
hake bɔ o ra;

olugu minw b'a fɔ o yeɛ kɔnɔ ko:

<Matigi Ala tena koɓuman ke an ye, a fana tena  
kojugu ke an na.>

<sup>13</sup> O juguw bena o ta natorow bæ ce,

o ta bonw lakolon bena to.

O tun ka bon minw lɔ, o tena don o bonw kɔnɔ;

o tun ka rezenforo minw sene, o tena o rezenji  
min.»

### *Matigi Ala ta lonba*

<sup>14</sup> «Matigi Ala ta lonba surunyara;

a surunyara, a tɔ man jan tuun.

Matigi Ala ta lon mankan bena ke jigitigemankan  
le ye;

kerেকেcew bena kule ci o lon na.

<sup>15</sup> O lon bena ke dimilon le ye,

degulon, ani kɔnɔnɔfirilon,

halakirilon, ani cenrikelon,

dibi bena don, ka yɔrɔ bæ fin,

sankabaw bæ caya,

ka yɔrɔ ke dibikuruba ye;

<sup>16</sup> burufiyekanw bæ bɔ, ani kerেকেdenw  
kulekanw.

O bena wuri dugu barakamanw kama, ani sankasojanw kama.

<sup>17</sup> Ne bena tɔrɔ ben mɔgɔw kan,

k'a ke fɔ o bæ tagama i ko fiyentɔw;

sabu o ka Matigi Ala hake ta.

Mɔgɔw jori bena seriseri ka yeɛɛɛ i ko buguri,

o sogo bena firi sununkun kan i ko pamapama.

18 O ta wari o, o ta sani o, o si tena se ka o kisi  
 Matigi Ala ta dimilon na;  
 jamana bεε lajennin bena halaki tasuma ra, Ala  
 ta dimiba koson;  
 sabu a bena dugukolo mɔgɔw bεε halaki ka bɔ  
 yi,  
 ka o bεε ban ka bɔ yi pewu.»

## 2

### *Ala b'a fε a ta mɔgɔw ye nimisa*

1 Aw siya marobari,  
 aw ye miiri, ka hakiri sɔrɔ,  
 2 sani wagati ye se,  
 wagati min na o bena aw bεε flan ka bɔ yi lon  
 kelen na i ko binjalan;  
 aw ye miiri sani Matigi Ala ta dimiba ye na ben  
 aw kan,  
 sani Matigi Ala ta dimilon ye na se aw ma.  
 3 Aw ye Matigi Ala ta jɛnɔgɔnya jini, aw minw  
 majiginin lo jamana kɔnɔ,  
 aw minw bε Ala ta sira tagamana.  
 Aw ye terenninya jini, ka aw yεε majigi;  
 ni o kera, a bε se ka kε ko Matigi Ala ta dimilon  
 na,  
 a bena aw tanga.

### *Terebenyanfan mɔgɔw ta kiti*

4 Gaza dugu bena kε tomo ye,  
 Asikalɔn bena kε yɔrɔ lakolon ye.  
 O bena Azidɔdikaw labɔ teregbɔn papa fε,  
 o bena Ekurɔnkaw gbɛn ka bɔ o sigiyɔrɔ ra.  
 5 E, aw kɔgɔjidaramɔgɔw, bɔnɔ bena aw sɔrɔ dε!

Aw Keretikaw\* ta siya kōni, bōnō bēna aw sōrō!  
 Matigi Ala ta kuma forā ele kama,  
 ele Kanaana jamana, Filisikaw ta jamana.  
 Ne bēna aw bēē halaki,  
 ne tēna hali mōgō kelen to aw ra.

<sup>6</sup> Kōgōjida jamana bēna kē bēganw ta domu-  
 nīkeyōrōw le ye,  
 a bēna kē sagagbēnbagaw ta bēganyaalayōrō le  
 ye, ani bēganw ta siyōrō.

<sup>7</sup> O kōgōjida bēna kē Zuda ta mōgō tōw ta ye;  
 a bēna kē o ta bēganmarayōrō ye.  
 Asikalōn dugu ta bonw bēna kē o ta layōrōw ye  
 su fē;  
 sabu Matigi Ala, o ta Ala bēna a janto o ra,  
 ka o ta bonya lasekō o ma.

*Terebōyanfan mōgōw ta kiti*

<sup>8</sup> «Ne ka Mohabukaw ta mafiyenyarīkanw mēn,  
 ani Amōnkaw fana ka ne ta mōgōw mafiyēnya ni  
 kumajugu minw ye;  
 o ka ne ta mōgōw ta jamana danw yelemā,  
 ka dō fara o yere ta mara kan.

<sup>9</sup> O kōsōn ne bē kari ne yere tōgō jnanaman kōsōn,  
 Fangatigi Ala, Izirayeli ta Ala ko ten,  
 Mohabu bēna kē i ko Sodōmu,  
 Amōnkaw bēna kē i ko Gomōri;  
 binjuguw le bēna falen o ta yōrō ra, kōgōjalan le  
 bēna kē ka o ta jamana bēē datugu;  
 a bēna kē yōrō lakolonba le ye, yōrō min tēna ja  
 tuun fiyewu.

Ne ta jamana mōgōw tō minw tora,  
 olugu bēna o borofēnw cē.

---

\* **2:5** 2.5 Keretikaw le ye kōgōjidaramōgōw ye.

Ne ta jamana mɔgɔ minw ɲanaman tora,  
olugu bena o ta jamana tigiya ta.»

<sup>10</sup> O le be ke o ta yerebonya sara ye;  
sabu o ka Fangatigi Ala ta mɔgɔw mafiyenya, ka  
o yere bonya o ma.

<sup>11</sup> Matigi Ala bena fariya o ma;  
a bena dunupamɔgɔw ta batofenw bee halaki.  
Ni o kera, siyaw bee, kɔgɔji kɔfejamanaw bena  
to o sigiyɔɔ ra ka o kinbiri gban ka Matigi  
Ala bato.

*Woroduguyanfan ni sahiliyanfan ta kiti*

<sup>12</sup> «Aw Etiyopikaw, ne ta kerekemuru bena aw  
fana sɔgɔ.»

<sup>13</sup> Matigi Ala bena a boro kɔɔta sahiliyanfan  
mɔgɔw kama;  
a bena Asiri jamana halaki.  
A bena Ninive dugu ke yɔɔ lakolon ye,  
k'a ke jintan yɔɔ ye, k'a ke i ko kongokolon.

<sup>14</sup> Beganw bena la o yɔɔ le ra;  
ani kongofen suguya bee:  
Kɔnɔdabaw, ani juguninw,  
bee bena si a ta bon sanfeyɔɔ le ra.  
O fenw kasikanw bena to ka men bon finetiriw  
fe;  
bonw dondaw bee bena cɛn.

Bonw tun lɔra ni sediriyiri minw ye,  
o yiriw bee bena waraga ka o bla kene ma.  
<sup>15</sup> ɲagarikan tun be dugu min na wagati bee ra,  
o dugu le ye nin ye tan bi wa?  
Dugu min tun be hera ni laganfiya ra,  
fo o b'a fo o yere kɔnɔ ko: «Anw wa, anw kɔni  
ɲɔgɔn te!»

O dugu le kera yoro lakolon ye tan,  
 ka ke kongofenw dogoyoro ye!  
 Ni mogo o mogo ka teme a koro, o tigi be filen  
 fiye a ra k'a boro sin a ma!

### 3

#### *Zeruzalemukaw ma Ala ta kuma lamen*

<sup>1</sup> Dugu murutinin, dugu nogonin, dugujugu,  
 bono bena ele ta mogow soro!

<sup>2</sup> O ma son ka mogo lamem,  
 o ma son mogo ye o karan;  
 o ma o jigi la Matigi Ala kan,  
 o ma gbara o ta Ala ra.

<sup>3</sup> O kuntigi minw be o ce ra, olugu be i ko jara  
 kasito.  
 O ta kititigebagaw be i ko wara min be yaala su  
 fe;  
 ni a ka fen o fen soro, a be o bee domu; a te foyi  
 bla sogomada na.

<sup>4</sup> O ta ciraw ye kumakolonfobagaw le ye;  
 mogojanfabagaw lo.  
 O ta sarakalasebagaw be Ala ta fen saninmanw  
 lanogo;  
 o be Ala ta sariya cen.

<sup>5</sup> K'a soro Matigi Ala min ta siraw terennin lo, ale  
 be o ce ra;  
 ale min te kojugu si ke.  
 Sogoma o sogoma, a be a ta terenninya yira o bee  
 ra;  
 a te dese o ra lon si.  
 Nka kojugukebaga te maro!



6 «Ne ka siya werew halaki,  
 ne ka o ta sankasojanw benben.  
 Ne ka o ta siraw cen;  
 mogo si te teme o siraw fe tuun.  
 O ta duguw kera yoro lakolonw ye;  
 mogo te yi, dugumogo si te yi!

7 Ne tun b'a fora ko sigiya t'a ra, aw bena siran  
 ne ja,  
 ko aw bena son ne ye aw karan.  
 O ra, aw ta so tun tena halaki,  
 ne tun ka kuma minw fo aw kama, ne tun tena  
 o kow si ke aw ra.

«Nka o belen teliyara ka to ka terenbariyakow le  
 ke!

8 O koson, aw ye ne makono!

Matigi Ala ko ten!

Lon min ne bena wuri ka kuma ka ke seere ye  
 aw kama, aw ye o lon makono;  
 sabu ne k'a latige ko ne bena siyaw lajen,  
 ka jamanaw ke nogon kan,  
 ka ne ta dimi ben o kan  
 ani ne ta jusugban bee.

Sabu o ma ne ta kanuya min jate, o dimi min be  
 ne ra,  
 o tasuma le bena jamana bee jeni.»

*Ala bena a ta mogow saninya*

9 «Nka o ko, ne bena nin mogow ta kumacogo  
 yelema, ka o darakan saninya;  
 janko o bee lajennin ye Matigi Ala togo wele k'a  
 bato,  
 ka baara ke a ye ni kan kelen ye.

10 Ne batobagaw, ne ta mogo minw tun janjanna,

olugu bɛna bɔ fɔ Etiyopi baw kɔ fɛ, ka na sarakaw bɔ ne ye.

11 «O lon na, kɔni, aw murutira ka kojugu minw kɛ ka ne hake ta, aw tena maroya o kojuguw si kosɔn tuun. Sabu yerɛbonya ka di minw ye, ne bɛna olugu labɔ aw cɛ ra; aw fana tena waso tuun ne ta kuru saninman kan.

12 Ne bɛna mɔgɔ deseɓagatoɔw, ani barakantanw le to dugu kɔnɔ; olugu le bɛna o yerɛ karifa Matigi Ala ma, a tɔgɔ kosɔn.

13 Izirayelimɔgɔ tɔ minw tora, olugu tena teren-bariyako kɛ, o tena faninya fɔ, o tena janfa siri ni o darakan ye. O bɛna domuni kɛ ka la nasuma ra; mɔgɔ si tena o lasiran tuun.»

*Zeruzalemu bɛna hera soro*

14 Siyɔn dugu, aw ye dɔnkiri la! Izirayeli, aw ye jagarikanba bɔ! Zeruzalemu dugu, aw ye ninsɔndiya, ka jagari ni aw jusu bɛɛ ye!

15 Matigi Ala ka kiti mabɔ aw ra; a ka aw juguw gbɛn ka o kɔsegi. Izirayeli masace min ye Matigi Ala ye, o bɛ aw cɛ ra; aw tena siran kojugu si na tuun.

16 O lon na, kɔni, o bɛna a fɔ Zeruzalemu ma ko: «Aw kana siran, Siyɔn dugu! Aw kana aw fari faga!»

17 Matigi Ala, aw ta Ala be aw ce ra, i ko cefari,  
 min be aw kisi.  
 A bena jagari fo k'a jusu diya aw koson.  
 A bena aw kanu, ka panamanyakura di aw ma;  
 a bena jagari aw koson, fo ka donkiri la ni kanba  
 ye.

18 «Ne bena maroya bo aw kan, k'a ke i n'a fo  
 janagbelon;  
 jaraki tena ben aw kan tuun.

19 O wagati ra, mogo minw tun ka aw minako  
 juguya, ne bena wuri olugu bee kama.  
 Ne bena saga sendimitow bosi;  
 minw tun yeregera, ne bena olugu lajen.  
 O tun ka aw lamaroya jamana minw bee ra,  
 ne bena tandori ni bonya la aw kan o jamanaw  
 bee ra.

20 O wagati ra koni, ne bena aw lana;  
 o wagati ra, ne bena aw lajen.  
 Sabu ne bena aw ta bonya laseko aw ma,  
 k'a to mogow ye aw togo bonya ka aw tando  
 dugukolo siyaw bee ce ra.  
 Matigi Ala ko ten!»

**Biblu Ala ta Kuma**  
**Jula: Biblu Ala ta Kuma Bible**

copyright © 2013 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Julakan

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-11-18

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 13 Jul 2024 from source files  
dated 29 Jan 2022

0c9588de-99ac-53f9-aa9b-6885106dcde8